RU РУКОВОДСТВОПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное оборудование может быть установлено любым лицом при условии ВНИМАТЕЛЬНОГО И СКРУПУЛЕЗНОГО ПРОЧТЕНИЯ ИМ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.
Настоящее руководство содержит в себе подробные инструкции по эксплуатации и установке ИБП.
В качестве источника информации об использовании Вашего оборудования и в целях достижения максимальных его характеристик, настоящее руководство должно тщательным образом храниться вблизи ИБП, и К НЕМУ СЛЕДУЕТ ОБРАЩАТЬСЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С ПОСЛЕДНИМ.

⚠ Внимание:

Следует внимательно прочесть нижеприведенные инструкции и сохранить настоящее руководство с тем, чтобы к нему можно было быстро обратиться.
Розетка электросети, к которой подключается ИБП, должна быть оснащена системой заземления.
Внутри данного оборудования имеется потенциально опасное напряжение, сохраняющееся в том числе и при выключенном ИБП. Все виды ремонта должны производиться исключительно персоналом, имеющим на то разрешение.
Выходные розетки ИБП могут находиться под напряжением, даже когда ИБП не подключен к сети.
В случае пропадания сетевого напряжения (работа ИБП от батареи) не следует отсоединять кабель питания: он нужен для того, чтобы обеспечивать постоянное соединение подключенной нагрузки с линией заземления.
Следует избегать попадания жидкостей и/или иных веществ внутрь ИБП.
Поскольку кабель питания рассматривается как отключающее устройство, то сетевая розетка, к которой подключен ИБП, и/или задняя сторона ИБП должны быть доступными и легко отсоединяемыми.
В опасной ситуации и/или при отключении ИБП от источников энергии, сети и батарей следует отсоединить кабель питания от сетевой розетки или от задней панели ИБП и выключить последний при помощи выключателя STAND-BY/ON (6).
Риск электрического поражения: даже после отсоединения оборудования от сети электропитания, внутренние компоненты ИБП, будучи соединенными с батареей, остаются под напряжением, а потому представляют опасность. Перед выполнением ремонта или техобслуживания любого рода следует отсоединить батареи и убедиться в отсутствии напряжения.
ИБП генерирует ток утечки. Следует убедиться, что сумма тока утечки в направлении земли ИБП и нагрузки не превышает предельного значения в 3,5 мА.
Замененные батареи классифицируются как ТОКСИЧНЫЕ ОТХОДЫ, и обращаться с ними нужно соответствующим образом.
Не следует бросать батареи в огонь.
Не следует пытаться вскрывать батареи: они являются необслуживаемыми. Кроме того, жидкий электролит представляет опасность для кожи и для глаз и может оказаться токсичным.
Батареи могут явиться причиной электрического поражения и имеют высокий ток короткого замыкания. При обращении с батареями следует предпринимать необходимые предосторожности и нижеуказанные меры безопасности:
- не надевать часов, колес, цепочек и иных металлических изделий
- пользоваться только инструментом с изолированными ручками.

При пользовании ИБП необходимо следовать техническим требованиям, предусмотренным настоящим руководством по эксплуатации.

ОПИСАНИЕ ИБП

Вид спереди и сзади:
1. Резервные розетки (локального типа)
2. Фильтрующие розетки (локального типа)
3. ⚠/КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД: различная сигнализация (см. таблицу “Сигналы тревоги и сигнализация”)
4. 🔋/ЖЕЛТЫЙ СВЕТОДИОД: ИБП работает от батареи
5. ∿/ЗЕЛЕНЫЙ СВЕТОДИОД: ИБП включен при наличии внешней сети
6. Главный выключатель STAND-BY/ON
7. Винт крепления батарейного отсека
8. Батарейный отсек
9. Резервные розетки типа IEC
10. USB-порт
11. Защита на входе
12. Кабель питания

МОНТАЖ

Вскрытие упаковки и проверка ее содержимого
Извлечь ИБП из упаковки и убедиться, что на нем отсутствуют видимые следы повреждений, вызванных транспортировкой. При обнаружении повреждений следует вновь упаковать ИБП и вернуть его в центр продаж.

Содержимое упаковки
- ИБП
- Руководство по эксплуатации
- Гарантийная карточка

Размещение
Необходимо соблюдать следующие указания по корректному размещению и монтажу ИБП:
- ИБП должен размещаться на горизонтальной поверхности
- ИБП не должен подвергаться воздействию прямого солнечного света
- Следует убедиться, что температура окружающей среды составляет от 0°C до 40°C; для оптимальной работы следует использовать ИБП при температуре не более 25°C.
- Относительная влажность воздуха в помещении должна быть менее 90%
- Следует избегать запыленных помещений
- Разместить ИБП на расстоянии не менее 5 см от стен для обеспечения надлежащего воздухообмена
- Убедиться, что ни ИБП, ни какой-либо иной тяжелый предмет не пережимают кабель питания
- Длина кабеля, подключающего нагрузки к ИБП, не должна превышать 10 метров

Хранение
Необходимо полностью зарядить ИБП, если предполагается его длительное хранение на складе. Каждые 6 месяцев следует выполнять полный цикл разрядки и зарядки для поддержания батареи в работоспособном состоянии.

РАБОТА

Подключение к сети и зарядка батарей
Убедиться, что оборудование на входе ИБП защищено от повышенного тока. Рекомендуемое значение защиты 10 А.
- подключить ИБП к электрической сети при помощи кабеля питания, входящего в комплект поставки.
- ИБП производит зарядку батареи при каждом подключении к сети (даже когда он выключен). Перед подключением нагрузок следует заряжать ИБП в течение 6-8 часов

Подключение нагрузок
После зарядки ИБП можно подключать нагрузки (напр., компьютер, монитор и т.п.) к выходным розеткам согласно следующим указаниям:
- ***Резервные розетки (1)(9)***: питание на эти розетки подается лишь при включенном ИБП. В случае отсутствия внешней электросети питание на резервные розетки подается от батареи.
  Примечание: не рекомендуется подключать к резервным розеткам (1)(9) лазерные принтеры и в целом устройства лазерной печати. Подобное оборудование периодически потребляет количество энергии большее, чем в режиме ожидания. Данная конфигурация могла бы вызвать перегрузку ИБП и отключение всего подключенного оборудования.
- ***Фильтрующие розетки (2):*** дополнительные фильтрующие розетки, ограничивают уровень повышенного напряжения и сетевых помех; **не защищают нагрузку от возможного пропадания электросети или кратковременных перерывов в электропитании.** Могут использоваться для подачи питания на не основное оборудование, например, принтеры, сканеры и т.д. К этим розеткам можно подключать небольшие устройства лазерной печати.
  Примечание: на данных розетках имеется питание, даже когда ИБП находится в режиме ожидания.

Включение/Выключение
Нажать главный выключатель STAND-BY/ON для того, чтобы включить ИБП и подать питание на нагрузки.
Для выключения ИБП и отключения питания от нагрузок следует вновь нажать главный выключатель.

Включение от батареи («Холодный старт»)
В случае отсутствия сетевого напряжения: при нажатии на главный выключатель ИБП выполняет включение от батареи.
⚠ **Внимание:** при выполнении включения от батареи выходная частота устанавливается на 50 Гц.

USB-порт
ИБП при помощи USB-кабеля может подключаться к компьютеру для выполнения функций мониторинга и отключения операционной системы. Программное обеспечение для управления и соответствующее Руководство можно скачать с Интернет-сайта www.riello-ups.com.

Замена батареи
Внимание. **Замена батареи должна производиться квалифицированным обслуживающим персоналом.**
Следует связываться с отделом технической поддержки в отношении информации, касающейся точной модели необходимой батареи.

- Выключите ИБП и отсоедините питающий кабель от сети. Выверните два винта, крепящие крышку батарейного отсека с нижней стороны ИБП. (изображение **A**)
- Сняв крышку, аккуратно достаньте батарею из отсека. (изображение **B**)
- Отсоедините два провода от батареи, потянув за них. Замените батарею другой того же типа, соблюдая полярность включения. Соберите батарейный отсек. (изображение **C**)

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ И СИГНАЛИЗАЦИЯ

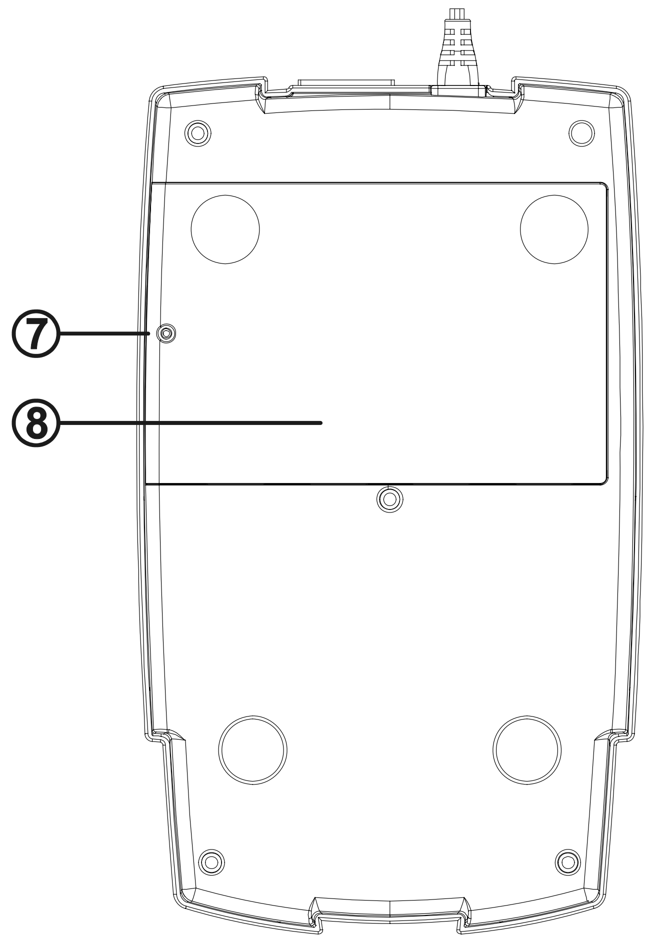
Описание	Позиция выключателя (6)	Работа светодиода: зеленый ∿	Желтый 🔋	красный ⚠	Прочая сигнализация
Stand-by	STAND-BY			Мигающая	
Работа от сети	ON	устойчивый свет			
Работа от батареи	ON		Мигающая		Медленный прерывистый звуковой сигнал
Предупреждение об окончании разряда	ON		Мигающая		прерывистый звуковой сигнал
Перегрузка	ON			Мигающая	прерывистый звуковой сигнал
Батарея неисправна	ON	устойчивый свет		устойчивый свет	Прерывистый звуковой сигнал
Сигнал тревоги или блокировка (отличная от перегрузки)	ON			устойчивый свет	Непрерывный звуковой сигнал

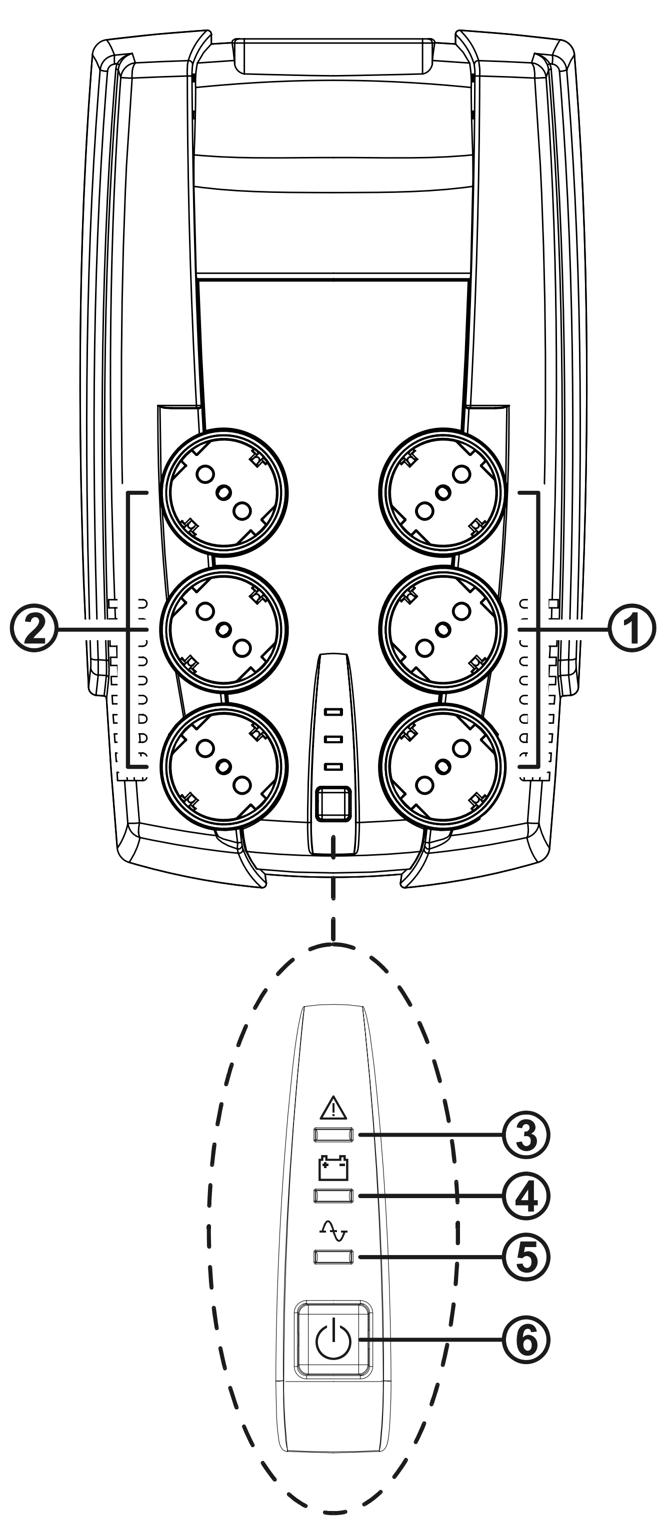
ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

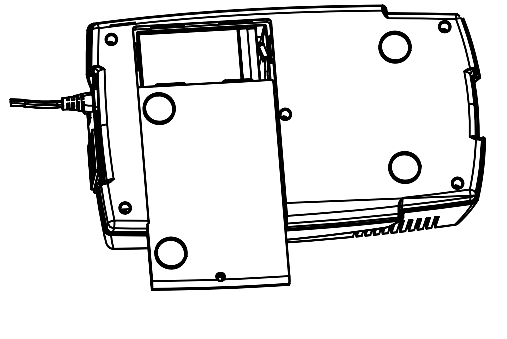
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ПРОЦЕДУРА
ИБП не включается.	ИБП выключен.	Убедиться, что выключатель STAND-BY/ON установлен в положение ON.
	Сработала защита на входе ИБП.	Отключить от ИБП не основное оборудование. Восстановить защиту (11), нажав кнопку и зафиксировав ее. Включить ИБП и поочередно подключить к нему нагрузки. Если защита вновь сработает, вероятно, причиной перегрузки является одно из подключенных устройств.
ИБП работает от батареи, хотя имеется и внешняя сеть питания	Сработала тепловая защита на входе ИБП.	Отключить от ИБП не основное оборудование. Восстановить защиту (11), нажав кнопку и зафиксировав ее.
	Розетка, в которую включен ИБП, не подает на него электропитание	Подключить ИБП к другой розетке или обратиться к квалифицированному электрику для проверки электросети.
При неисправности внешней электрической сети ИБП не работает в течение предусмотренного периода времени	Батарея ИБП не заряжена надлежащим образом, поскольку не успела зарядиться после предыдущего отключения внешнего сетевого напряжения.	Дождаться окончания зарядки. Зарядка происходит всякий раз, когда ИБП подключается к электрической розетке. Как правило, для полной зарядки батареи требуются 8 часов. Время работы ИБП будет сокращенным до тех пор, пока батарея полностью не зарядится.
	Батарея подлежит замене.	Заменить батарею.
Загорается символ сигнала тревоги (3), и включается звуковой сигнал.	ИБП выявил какую-либо аномалию.	Отключить оборудование от ИБП. Выключить ИБП и отключить питание. Подать питание на ИБП и вновь включить его. Если данный сигнал появится вновь, следует обратиться в Ваш авторизованный центр технической поддержки.
Включается сигнал неисправности батареи.	Батарея неисправна.	Заменить батарею.
ИБП не обменивается информацией с ПК.	Программное обеспечение отправляет сообщение о потере обмена информацией.	Убедиться, что кабель USB подключен как к ИБП, так и к ПК, и что в конфигурации программного обеспечения для обмена информацией USB-порт выбран как порт обмена информацией.
	Программное обеспечение не установлено.	Установить специальное программное обеспечение для операционной системы Вашего ПК.

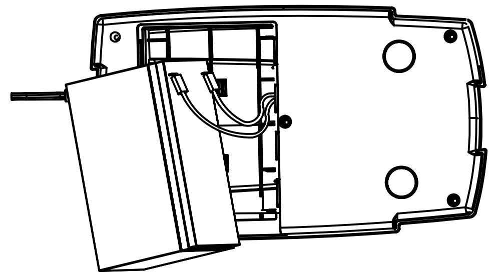
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

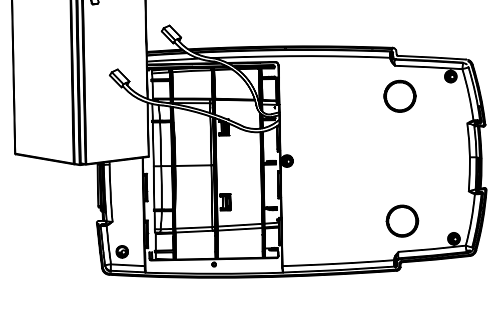
МОДЕЛЬ		600ВА	800ВА
ВХОД	Напряжение	230В +20%/ -25%	
	Частота	50 или 60Гц +/-5% (с самонастройкой)	
ВЫХОД	Напряжение (от батареи)	230В~ +/-10% (псевдосинусоидальная волна)	
	Частота (от батареи)	50 или 60Гц +/-1Гц (с самонастройкой)	
	Время переключения	Типичное 2-6 мс	
	Номинальная мощность, ВА	600	800
	Номинальная мощность, Вт	360	480
ФИЛЬТРУЮЩИЕ РОЗЕТКИ	Максимальный ток	5А	8А
ЗАЩИТА И ФИЛЬТРЫ	Защита от перегрузки и короткого замыкания	Работа от внешней сети: защита входа от повышенной нагрузки. Работа от внешней сети: автоматическое отключение спустя 5 минут при нагрузке >110%, немедленное – при нагрузке >120% или при коротком замыкании. Работа от батареи: автоматическое отключение спустя 5 секунд при нагрузке >110%, немедленное отключение при нагрузке >120% или при коротком замыкании	
БАТАРЕЯ	Тип	Герметичная, свинцовая, необслуживаемая	
	Модель	12В 7Ач	12В 9Ач
	Типичное время зарядки	6-8 часов	
	Защита	Защита от полного разряда, индикатор замены батареи	
УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	Рабочие условия	Макс. высота над уровнем моря 6.000 м, относительная влажность 0-90% без конденсата, 0-40°C	
РАЗНОЕ	Уровень шума	<40дБ (в 1 м от источника)	
	Ток утечки в направлении земли	<1мА	

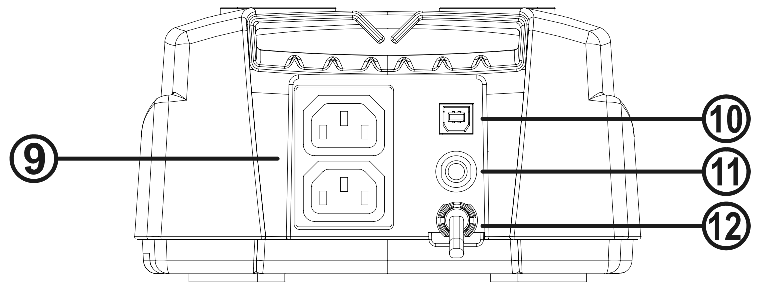




A


B


C




manuel d'utilisateur – manual de usuario – руководство пользователя

iPLUG 600-800 VA



FR ES RU

RPS SPA
Viale Europa, 7
37045 LEGNAGO (VR)
Tel. +39 0442 635811 – Fax +39 0442 629098
www.riello-ups.com – riello@riello-ups.com

USV5MN0001C

FR MANUEL D'UTILISATEUR

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits!

MESURES IMPORTANTES DE SECURITE

Cet appareil peut être installé par tout utilisateur après une LECTURE ATTENTIVE ET SCRUPULEUSE DU PRESENT MANUEL.
Ce manuel contient les instructions détaillées relatives à l'utilisation et à l'installation de l'onduleur. Pour toute information concernant l'utilisation et en vue d'obtenir les meilleures performances de votre appareil, le présent manuel devra être conservé avec soin à proximité de l'onduleur et CONSULTE AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPERATION SUR CE DERNIER.

Attention :
Lire avec soin les instructions suivantes et garder à disposition le présent manuel pour une consultation rapide.
La prise de réseau à laquelle l'onduleur est branché doit être équipée d'un raccordement à la terre.
Cet appareil génère des tensions potentiellement dangereuses, même lorsque l'onduleur est arrêté.
Toutes les réparations devront être exclusivement effectuées par un personnel agréé.
Les prises de sortie de l'onduleur peuvent être sous tension même si ce dernier n'est pas branché au réseau.
En cas d'absence de réseau (onduleur en fonctionnement sur batterie), ne pas débrancher le câble d'alimentation afin de garantir la continuité de terre à l'utilisation
Eviter que des liquides en général et/ou tout autre objet étranger ne pénètrent dans l'onduleur.
Le câble d'alimentation détachable de l'onduleur étant considéré comme un dispositif de sectionnement, l'accès et le débranchement de la prise de réseau à laquelle l'onduleur est branché doivent pouvoir être effectués facilement, de même la partie arrière de l'onduleur doit être aisément accessible.
En cas de danger et/ou pour débrancher l'onduleur des sources d'énergie, réseau et batteries, débrancher le câble d'alimentation de la prise de réseau ou à l'arrière de l'onduleur et arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur STAND-BY/ON (6).
Risque d'électrocution. Même après avoir débranché l'appareil du réseau électrique d'alimentation, les composants internes de l'onduleur restent branchés aux batteries, ils sont encore sous tension et donc particulièrement dangereux. Avant d'effectuer tout type de réparation ou de maintenance, débrancher les batteries et vérifier l'absence de tension.
L'onduleur génère un courant de dispersion. S'assurer que la somme du courant de dispersion vers la terre de l'onduleur et de la charge correspondante est inférieure à la limite de 2,5 mA.
Les batteries remplacées doivent être considérées comme des DECHETS TOXIQUES et éliminées en conséquence.
Ne pas jeter les batteries sur le feu.
Ne pas essayer d'ouvrir les batteries : elles ne nécessitent aucun entretien. De plus, l'électrolyte est dangereux pour la peau et pour les yeux, en outre il peut s'avérer toxique.
Les batteries présentent un risque de décharge électrique et un courant de court-circuit élevé. Adopter toutes les précautions nécessaires et les mesures de sécurité reportées ci-après en cas de manipulation des batteries :
- ne pas porter de montres, bagues, chaînes ni aucun autre objet en métal
- utiliser exclusivement des outils à prise isolée

Utiliser l'onduleur conformément aux prescriptions reportées dans le présent manuel de l'utilisateur.

DESCRIPTION DE L'ONDULEUR

Vue de face et vue arrière :
1. Prises backup (de type local)
2. Prises Surge (de type local)
3. /LED ROUGE : signalisations diverses (voir tableau "Alarmes et signalisations")
4. /LED JAUNE : onduleur en fonctionnement sur batterie
5. /LED VERTE : onduleur en marche avec réseau présent
6. Interrupteur principal STAND-BY/ON
7. Vis de blocage coffre batterie
8. Coffre batterie
9. Prises backup de type IEC
10. Port USB
11. Protection d'entrée
12. Câble d'alimentation

INSTALLATION

Ouverture de l'emballage et vérification de son contenu
Enlever l'onduleur de son emballage et vérifier l'absence de dommages visibles ayant pu être causés pendant le transport. En présence de dommages à l'onduleur, remballer le produit et le rendre au centre d'achat.

Contenu de l'emballage
- onduleur
- Manuel de l'utilisateur
- Carte de Garantie

Mise en place
Suivre les indications reportées ci-après pour installer et positionner correctement l'onduleur :
- L'onduleur doit être placé sur un plan horizontal.
- L'onduleur ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil.
- S'assurer que la température ambiante est comprise entre 0°C et 40°C, pour un fonctionnement optimal la température maximum ne devrait pas dépasser les 25 °C.
- Le taux d'humidité doit être inférieur à 90%.
- Eviter les atmosphères poussiéreuses.
- Positionner l'onduleur à une distance minimum de 5 cm des murs pour permettre une bonne aération.
- S'assurer que ni l'onduleur ni aucun autre objet lourd n'écrase le câble d'alimentation.
- Le câble qui relie les charges à l'onduleur doit avoir une longueur maximum de 10 mètres.

Emmagasinage
Si l'on prévoit une longue période d'emmagasinage, il faut recharger complètement l'onduleur. Effectuer un cycle de décharge et de chargement complet tous les 6 mois pour conserver la batterie en bon état.

FONCTIONNEMENT

Raccordement au réseau et chargement des batteries
Vérifier dans l'installation en amont de l'onduleur la présence d'une protection contre les surintensités. La valeur de la protection conseillée est de 10A.
- brancher l'onduleur au réseau électrique au moyen du câble d'alimentation fourni avec l'appareil.
- L'onduleur effectue la recharge de la batterie toutes les fois qu'il est branché au réseau (même s'il est éteint). Charger l'onduleur pendant 6-8 heures avant de connecter les charges.

Connexion des charges
Après avoir rechargé l'UPS, il est possible de connecter les charges (par ex: ordinateur, écran, etc.) aux prises de sortie, selon les indications suivantes:
- ***Prises Backup (1)(9)***: ces prises sont alimentées seulement quand l'UPS est allumé. En cas de coupure de courant, les prises backup son alimentées par la batterie.
  Remarque: nous conseillons de ne pas brancher d'imprimantes laser ou de dispositifs d'impression à laser sur les prises de backup (1)(9) en même temps que d'autres périphériques de l'ordinateur. Ces appareils absorbent de temps en temps beaucoup plus d'énergie que lorsqu' ils sont en veille. Cette configuration pourrait surcharger l'UPS et provoquer l'extinction de tous les appareils raccordés.
- ***Prises Surge (2):*** prises additionnelles filtrées, qui limitent les surtensions et les perturbations de réseau; **elles ne protègent pas la charge des coupures ou des brèves interruptions de courant**. Elles peuvent être utilisées pour alimenter des dispositifs secondaires, comme par exemple les imprimantes, scanner ou autres. Sur ces prises, il est possible d'installer de petits dispositifs d'impression laser.
  Remarque: les prises sont alimentées meme quand l'UPS est en veille.

Mise en marche/Arrêt
Appuyer sur l'interrupteur principal STAND-BY/ON pour mettre l'onduleur en marche et alimenter les charges.
Pour arrêter l'onduleur et couper l'alimentation aux charges, appuyer de nouveau sur l'interrupteur principal.

Mise en marche sur batterie (Cold start)
En cas d'absence de réseau, en appuyant sur l'interrupteur l'onduleur effectue une mise en marche sur batterie.
Attention : en cas de mise en marche sur batterie la fréquence de sortie est fixée à 50Hz.

Port USB
L'onduleur peut être relié à un ordinateur au moyen d'un câble de connexion USB pour la supervision et la clôture du système d'exploitation. Le logiciel de gestion et son manuel peuvent être téléchargés sur le site Internet www.riello-ups.com.

Remplacement de la batterie
ATTENTION: La substitution des batteries doit être effectuée exclusivement du personnel qualifié. Contacter l'assistance technique pour obtenir des informations relatives au modèle exact de la batterie à utiliser.

- Arrêter l'ASI et débrancher le câble d'alimentation. Retirer les vis qui fixent le pack batteries situé sous l'ASI (Fig. **A**)
- Après avoir enlevé le couvercle, dégager délicatement la batterie de son logement (Fig. **B**)
- Débrancher ensuite les deux fils de la batterie (simplement en les tirant). Remplacer la batterie par une du même type en faisant bien attention de **respecter la polarité**. Réassembler le tout (Fig. **C**)

ALARMES ET SIGNALISATIONS

Description	Position interrupteur (6)	Fonctionnement Led			Autres signalisations
		Led vert	Led jaune	Led rouge	
Stand-by	STAND-BY			Clignotante	
Fonctionnement sur réseau	ON	Fixe			
Fonctionnement sur batterie	ON		Clignotante		Signal sonore intermittent lent
Préavis de fin de décharge	ON		Clignotante		Signal sonore intermittents
Surcharge	ON			Clignotante	Signal sonore intermittents
Panne batterie	ON	Fixe		Fixe	Signal sonore intermittent
Alarme ou arrêt total (différent de la surcharge)	ON			Fixe	Signal sonore continu

RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'onduleur ne se met pas en marche.	L'onduleur est arrêté.	Vérifier si l'interrupteur STAND-BY/ON est sur ON.
	La protection d'entrée de l'onduleur s'est déclenchée.	Débrancher de l'onduleur les appareils non essentiels. Rétablir la protection (11) en pressant le bouton jusqu'à ce qu'il se bloque. Mettre l'onduleur en marche et rebrancher les appareils un par un. Si l'interrupteur disjoncte de nouveau, c'est probablement l'un des appareils reliés qui est la cause de la surcharge.
L'onduleur fonctionne sur batterie même en présence du réseau électrique.	La protection d'entrée de l'onduleur s'est déclenchée.	Débrancher de l'onduleur les appareils non essentiels. Rétablir la protection (11) en pressant le bouton jusqu'à ce qu'il se bloque
	La prise de courant à laquelle l'onduleur est branché n'alimente pas le dispositif.	Brancher l'onduleur à une autre prise de courant ou faire contrôler l'installation de réseau par un électricien qualifié.
En cas de panne du réseau électrique, l'onduleur ne fonctionne pas pendant la période de temps prévue.	La batterie de l'onduleur n'est pas correctement chargée car elle n'a pas eu le temps de se recharger après une coupure récente du réseau électrique.	Attendre que la batterie se recharge. La recharge a lieu toutes les fois que l'onduleur est branché à une prise de courant. Il faut en général 8 heures pour recharger complètement la batterie. Le temps de fonctionnement de l'onduleur est réduit tant que la batterie n'est pas complètement chargée.
	La batterie doit être remplacée.	Remplacer la batterie.
Le symbole d'alarme (3) s'allume et le signal sonore s'active.	L'onduleur a relevé une anomalie.	Débrancher les appareils de l'onduleur. Arrêter l'onduleur et couper l'alimentation. Alimenter l'onduleur et le remettre en marche. Si le signal reprend, s'adresser à un centre d'assistance agréé.
Le symbole de panne batterie s'allume.	Panne batterie.	Remplacer la batterie.
L'onduleur ne communique pas avec le pc.	Le logiciel envoie un message de communication perdue.	Contrôler si le câble USB est branché aussi bien à l'onduleur qu'au pc et si dans la configuration du logiciel de communication USB a bien été sélectionné comme port de communication.
	Le logiciel n'est pas installé	Installer le logiciel spécifique au système d'exploitation de votre pc.

DONNEES TECHNIQUES

MODELE		600VA	800VA
ENTREE	Tension	230V +20%/ -25%	
	Fréquence	50 ou 60Hz +/-5% (avec auto-apprentissage)	
SORTIE	Tension (sur batterie)	230Vca +/-10% (Onde pseudo sinusoïdale)	
	Fréquence (sur batterie)	50 ou 60Hz +/-1Hz (avec auto-apprentissage)	
	Temps d'intervention	Typique 2-6 ms	
	Puissance nominale VA	600	800
	Puissance nominale W	360	480
PRISES SURGE	Courant max.	5A	8A
PROTECTION ET FILTRES	Protection surcharge et court-circuit	Sur réseau : protection d'entrée pour surcharge. Sur réseau : arrêt automatique au bout de 5 minutes avec charge >110% et immédiat avec charge >120% ou en cas de court-circuit. Sur batterie : arrêt automatique au bout de 5 secondes avec surcharge >110% et immédiat avec surcharge >120% ou en cas de court-circuit.	
BATTERIES	Type	Hermétiques, au plomb, sans maintenance	
	Modele	12V 7Ah	12V 9Ah
	Temps de recharge typique	6-8 heures	
	Protections	Protection contre la décharge totale, indicateur de remplacement batterie	
ENVIRONNEMENT	Conditions d'utilisation	Altitude maxi 6.000 m, 0-90% d'humidité non condensée, 0-40°C	
DIVERS	Niveau sonore	<40dB (à 1 m de la source)	
	Courants de dispersion vers la terre	<1mA	

ES MANUAL DE USUARIO

Gracias por elegir nuestro producto.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD

Este aparato puede ser instalado por cualquier persona, después de LEER ATENTA Y DETALLADAMENTE EL PRESENTE MANUAL.
Este manual contiene las instrucciones detalladas para el uso e instalación del SAI.
Para más información sobre la utilización y para obtener el máximo rendimiento de su aparato, guarde cuidadosamente el presente manual cerca del SAI y CONSÚLTELO ANTES DE MANIPULAR EL APARATO.

Atención:
Lea atentamente las siguientes instrucciones y tenga siempre a disposición este manual para una consulta rápida.
La toma de red a la que está conectado el SAI debe disponer de conexión a tierra.
Dentro de este aparato se producen tensiones potencialmente peligrosas, incluso con el SAI apagado. Todas las reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por personal autorizado.
Todas las tomas de salida del SAI pueden estar bajo tensión, incluso si el SAI no está conectado a la red.
En caso de ausencia de red (funcionamiento del SAI con batería), no desconecte el cable de alimentación para garantizar la alimentación ininterrumpida de tierra a los usuarios conectados.
Evite la entrada en el SAI de líquidos y/u otros objetos extraños.
Dado que el cable de alimentación separable está concebido como dispositivo de seccionamiento, la toma de red a la que está conectado el SAI y/o la parte posterior del SAI deben estar accesibles y poder desconectarse fácilmente.
En condiciones de peligro y/o para desconectar el SAI de las fuentes de energía, red y baterías, desconecte el cable de alimentación de la toma de red o de la parte posterior del SAI y apáguelo pulsando el botón STAND-BY/ON (6).
Riesgo de descarga eléctrica. Incluso después de haber desconectado el aparato de la red eléctrica de alimentación, los componentes internos del SAI, al estar conectados a las baterías, reciben todavía tensión, por tanto, pueden resultar peligrosos. Antes de efectuar cualquier tipo de reparación o intervención de mantenimiento, desconecte las baterías y compruebe que el aparato no recibe tensión.
El SAI genera una corriente de dispersión. Asegúrese de que la suma de la corriente de dispersión hacia tierra del SAI y de la carga que tiene conectada sea inferior al límite de 3,5 mA.
Las baterías sustituidas se consideran RESIDUOS TÓXICOS y deben ser tratadas adecuadamente.
No arroje las baterías al fuego.
No intente abrir las baterías: no necesitan mantenimiento. Además, el líquido electrolito es peligroso para la piel y para los ojos y puede ser tóxico.
Las baterías pueden ser causa de descargas eléctricas y están dotadas de una alta corriente de cortocircuito. Cuando maneje las baterías, tome las precauciones y medidas de seguridad que se indican a continuación:
- no lleve relojes, anillos, cadenas o cualquier otro material metálico
- utilice solamente herramientas con mango aislado

Use el SAI siguiendo las especificaciones técnicas previstas según lo indicado en el presente manual de instrucciones.

DESCRIPCIÓN DEL SAI

Vista frontal y posterior:
1. Tomas de backup (tipo local)
2. Tomas Surge (tipo local)
3. (LED rojo): indicaciones varias (véase la tabla "Alarmas y señales")
4. (LED amarillo): SAI en funcionamiento con batería
5. (LED verde): SAI ON con red presente
6. Interruptor principal STAND-BY/ON
7. Tornillos de fijación del compartimento de la batería
8. Compartimiento de la batería
9. Tomas de backup tipo IEC
10. Puerto USB
11. Protección de entrada
12. Cable de alimentación

INSTALACIÓN

Apertura del embalaje y control de su contenido
Saque el SAI del embalaje y compruebe que no haya sufrido daños visibles durante el transporte. Si se percibiesen daños en el SAI, vuelva a embalar el producto y devuélvalo al centro de compra.

CONTENIDO DEL EMBALAJE
- SAI
- Manual de uso
- Tarjeta de garantía

Posición
Siga las siguientes indicaciones para instalar y colocar correctamente el SAI:
- El SAI debe ser colocado sobre un plano horizontal
- El SAI no debe estar expuesto a la luz directa del sol
- Asegúrese de que la temperatura ambiente esté comprendida entre 0°C y 40°C. Para un funcionamiento óptimo utilícelo a una temperatura máxima de 25°C.
- La tasa de humedad del ambiente debe ser inferior al 90%
- Evite los ambientes con polvo
- Sitúe el SAI al menos a 5 cm de distancia de las paredes para permitir que se airee adecuadamente
- Asegúrese de que ni el SAI ni cualquier otro objeto pesado aplaste el cable de alimentación
- El cable que conecta las cargas al SAI no debe superar los 10 metros de longitud

Almacenamiento
Es necesario recargar completamente el SAI si está previsto un largo periodo de almacenamiento. Efectúe un ciclo de descarga y carga completa cada 6 meses para conservar en buen estado la batería.

FUNCIONAMIENTO

Conexión a la red y carga de las baterías
Controle que en el equipo a la entrada del SAI haya una protección contra sobrecorrientes El valor de la protección aconsejada es de 10A.
- Conecte el SAI a la red eléctrica mediante el cable de alimentación que se suministra.
- El SAI efectúa la recarga de la batería cada vez que es conectado a la alimentación de red (incluso si está apagado). Cargue el SAI durante 6 a 8 horas antes de conectar las cargas.

Conexión de las cargas
Después de haber cargado la UPS se pueden conectar las tensiones (por ej.: ordenador, monitor, etc.) a las tomas de salida, teniendo en cuenta las siguientes indicaciones:
- ***Tomas Backup (1) (9)***: estas tomas sólo se alimentan cuando la UPS está encendida. En caso de falta de red las tomas di backup son alimentadas con batería.
  Nota: se recomienda no conectar impresoras láser o dispositivos de impresión láser en las tomas de backup (1) (9) junto a otras que estén cercas al ordenador. Estos equipos ocasionalmente absorben una cantidad mayor de energía cuando están en reposo. Esta configuración puede ocasionar una sobrecarga en la UPS al apagar todos los equipos conectados.
- ***Tomas Surge (2):*** son tomas adicionales con filtros que reducen las sobrecargas y los disturbios de la red; **no protegen la tensión contra eventos como la falta de red o las breves interrupciones.** Se pueden utilizar para alimentar dispositivos no esenciales, como impresoras, escáner u otros. Igualmente, en esta toma es posible conectar pequeños dispositivos de impresión láser.
  Nota: las tomas también son alimentadas cuando la UPS está en stand-by.

Encendido/apagado
Pulse el interruptor principal STAND BY/ON para encender el SAI y alimentar las cargas.
Para apagar el SAI y quitar la alimentación a las cargas, pulse de nuevo el interruptor principal.

Encendido con batería (Cold start)
En caso de ausencia de red, al pulsar el interruptor principal, el SAI efectúa el encendido desde la batería.
Atención: cuando se enciende el aparato con la batería, la frecuencia de salida programada es de **50Hz.**

Puerto USB
El SAI puede ser conectado mediante un cable de conexión USB a un ordenador para realizar funciones de monitorización y shutdown del sistema operativo. Es posible descargar el software de gestión y el manual correspondiente de la página web www.riello-ups.com.

Sustitución de la batería
ATENCIÓN: La substitución de las baterías se debe realizar exclusivamente del personal cualificado Contactar el servicio de asistencia técnica para información sobre el modelo exacto de la batería que se debe utilizar.

- Apagar el SAI y desconectar el cable de alimentación. Retirar los tornillos que fijan el espacio de colocación de las baterías situadas debajo del SAI (Fig. **A**)
- Después de haber retirado la tapa, retirar con delicadeza la batería de su puesto de alojamiento (Fig. **B**)
- Desconectar los dos cables de la batería (jalándolos simplemente). Sustituir la batería con una del mismo tipo prestando mucha atención a **respetar la polaridad.** Volver a ensamblar todo (Fig. **C**)

ALARMAS Y SEÑALES

Descripción	Posición del interruptor (6)	Funcionamiento Led			Otras señales
		Led verde	Led amarillo	Led rojo	
Stand-by	Stand-by			Intermitente	
Funcionamiento con la red	ON	Fijo			
Funcionamiento con la batería (%)	ON		Intermitente		Señal acústica intermitente lenta
Aviso de fin de descarga	ON		Intermitente		señal acústica intermitente
Sobrecarga	ON			Intermitente	señal acústica intermitente
Avería de la batería	ON	Fijo		Fijo	Señal acústica intermitente
Alarma o bloqueo (diferente a la sobrecarga)	ON			Fijo	Señal acústica continua

LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE FALLOS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	PROCEDIMIENTO
El SAI no se enciende.	El SAI está apagado.	Controle que el interruptor STAND BY/ON está en posición ON
	Ha saltado la protección de entrada del SAI.	Desconecte los dispositivos no esenciales del SAI. Restablezca la protección (11) pulsando el botón hasta que no se bloquee Encienda el SAI y vuelva a conectar los aparatos uno a uno Si se activa la protección de nuevo, probablemente uno de los dispositivos conectados sea la causa de la sobrecarga.
El SAI funciona desde la batería, aunque está disponible la red eléctrica.	Ha saltado la protección de entrada del SAI.	Desconecte los dispositivos no esenciales del SAI. Restablezca la protección (11) pulsando el botón hasta que no se bloquee
	La toma de corriente a la que está conectado el SAI no suministra alimentación al dispositivo.	Conecte el SAI a otra toma de corriente o haga que un electricista cualificado compruebe la instalación de red.
Cuando se produce una avería de la red eléctrica, el SAI no funciona durante el periodo de tiempo previsto.	La batería del SAI no está cargada adecuadamente, ya que no ha tenido tiempo de recargarse tras una reciente ausencia de la red eléctrica.	Espere a que la batería se recargue. La recarga se lleva a cabo cada vez que el SAI está conectado a una toma de corriente. En general, son necesarias ocho horas para recargar completamente la batería. El tiempo de funcionamiento del SAI con batería se reduce hasta que la batería no está completamente cargada.
	Hay que sustituir la batería.	Sustituya la batería.
El símbolo de alarma (3) se enciende y la señal acústica está activada.	El SAI ha detectado una anomalía.	Desconecte los aparatos del SAI. Apague el SAI y quite la alimentación. Alimente el SAI y vuelva a encenderlo. Si se vuelve a presentar la señal, póngase en contacto con su centro de asistencia autorizado.
Se activa la señal de batería averiada.	Avería de la batería.	Sustituya la batería.
El SAI no se comunica con el PC.	El software envía un mensaje de comunicación perdida.	Compruebe que el cable USB esté conectado tanto al SAI como al PC y que en la configuración del software de comunicación esté seleccionado USB como puerto de comunicación.
	El software no está instalado.	Instale el software específico para el sistema operativo de su PC.

DATOS TÉCNICOS

MODELO		600VA	800VA
ENTRADA	Tensión	230V +20%/ -25%	
	Frecuencia	50 o 60Hz +/-5% (con autoaprendizaje)	
SALIDA	Tensión (desde batería)	230Vac +/-10% (onda pseudo sinusoidal)	
	Frecuencia (desde batería)	50 o 60Hz +/-1Hz (con autoaprendizaje)	
	Tiempo de intervención	Habitualmente 2-6 ms	
	Potencia nominal VA	600	800
	Potencia nominal W	360	480
TOMAS SURGE	Corriente max.	5A	8A
PROTECCIÓN Y FILTROS	Protección sobrecarga y cortocircuito	Con la red: protección de entrada para sobrecarga Con la red: apagado automático después de 5 minutos con carga >110% e inmediato con carga >120% o con cortocircuito Desde la batería: apagado automático después de 5 segundos con carga >110% e inmediato con carga >120% o con cortocircuito	
BATERÍA	Tipo	Selladas, al plomo, sin mantenimiento	
	Modelo	12V 7Ah	12V 9Ah
	Tiempo de recarga habitual	6 a 8 horas	
	Protecciones	Protección contra la descarga total, indicador de sustitución de la batería	
CONDICIONES AMBIENTALES	Condiciones operativas	Altitud máx. 6.000 m, 0-90% de humedad no condensada, 0-40°C	
VARIAS	Ruido	<40dB (a 1 m de la fuente)	
	Corrientes de dispersión hacia tierra	<1mA	